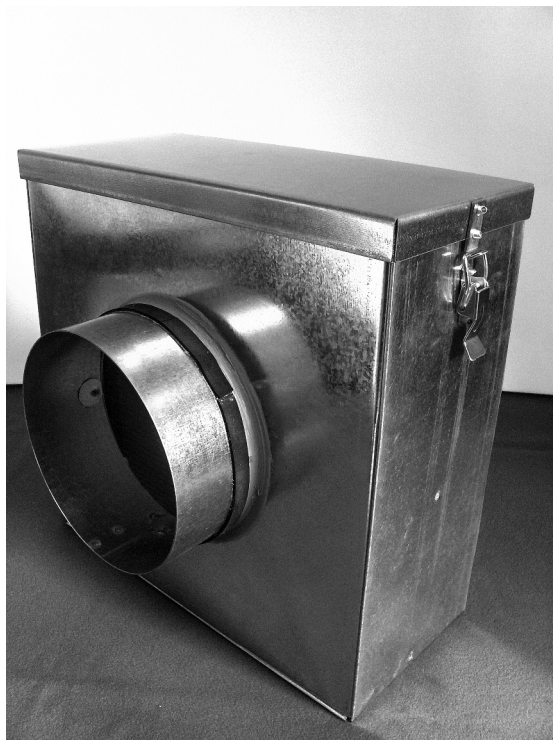


Libretto istruzioni	Manual de instrucțiuni
Instruction booklet	Návod k použití
Notice d'emploi et d'entretien	Руководство по эксплуатации
Betriebsanleitung	Manual de instruções
Instructieboekje	Instrukcja obsługi
Brugervejledning	



ADDITIONAL FILTER BOX VORT PROMETEO / PROMETEO PLUS HR 400



CE

COD. 5371.084.748

19/03/2012

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te gebruiken. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventueel persoonlijk letsel of schade aan voorwerpen die het gevolg is van het niet in acht nemen van de waarschuwingen in deze handleiding. Volg de instructies nauwkeurig; dat bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de elektrische en mechanische componenten. Bewaar deze handleiding altijd zorgvuldig.

Før apparatet tages i brug, skal denne vejledning læses grundigt igennem. Vortice kan ikke betragtes som ansvarlig for eventuelle skader på personer eller ting forårsaget af manglende overholdelse af anvisningerne i denne brugervejledning, som apparatets sikre og vedvarende elektriske og mekaniske funktion afhænger af. Opbevar altid denne brugervejledning.

Indice IT

Descrizione ed Impiego	4
Attenzione	4
Avvertenza	4
Collegamento a Vort Prometeo HR 400	4
Inserimento filtro	4
Figure	15

Table of Contents EN

Description and use	5
Warning	5
Caution	5
Connection to Vort Prometeo HR 400	5
Filter Insertion	5
Figures	15

Index FR

Description et mode d'emploi	6
Attention	6
Avertissement	6
Connexion avec Vort Prometeo HR 400	6
Insertion du Filtre	6
Figures	15

Inhaltsverzeichnis DE

Beschreibung und Gebrauch	7
Achtung	7
Hinweis	7
Zusammenhang mit Vort Prometeo HR 400	7
Aufnahme des Filters	7
Abbildungen	15

Inhoud NL

Beschrijving en Gebruik	8
Let Op	8
Waarschuwing	8
Verbinding met Vort Prometeo HR 400	8
Invoeging van het Filter	8
Figuren	15

Indeks DK

Beskrivelse og brug	9
Pas på	9
Advarsel	9
Forbindelse til Vort Prometeo HR 400	9
Indsættelse af filter	9
Figur	15

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube provocate persoanelor sau bunurilor, rezultate din nerespectarea indicațiilor de mai jos, în schimb, respectarea acestora va asigura durata de viață și fiabilitatea electrică și mecanică a aparatului. Păstrați cu grijă, întotdeauna, acest manual de instrucțiuni.

Před instalací a připojením výrobku si pozorně přečtete tyto pokyny. Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobená nedodržetím pokynů uvedených v této příručce. Dodržujte všechny pokyny; jen tak zajistíte dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost. Tento návod k použití si proto uschovejte.

Перед монтажом и началом использования изделия внимательно прочитайте данное руководство. Компания "Vortice" не несет ответственность за материальный ущерб или несчастные случаи, произошедшие в результате несоблюдения требований приведенных в данном руководстве. Залогом долгой и надежной работы изделия является соблюдение правил эксплуатации и своевременное выполнение профилактических процедур. Сохраните данное руководство и обращайтесь к нему при возникновении вопросов касательно эксплуатации изделия.

Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instruções contidas no presente manual. A Vortice não poderá ser considerada responsável por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em materiais provocados pelo não cumprimento das instruções, cujo respeito garantirá a duração e a fiabilidade, eléctrica e mecânica, do aparelho. Guarde o presente manual de instruções

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji. Firma Vortice nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody w stosunku do osób lub mienia spowodowane nieprzestrzeganiem podanych poniżej zaleceń których przestrzeganie zapewni trwałość i niezawodność komponentów elektrycznych i mechanicznych urządzenia. Należy zawsze zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

Cuprins

RO

Descriere și utilizare	10
Atenție	10
Măsuri de precauție	10
Legătură cu Vort Prometeo HR 400	10
Inserarea de Filtru	10
Figurile	15

Obsah

CS

Popis a použití	11
Pozor	11
Upozornění	11
Připojení k Vort Prometeo HR 400	11
Vložení Filtru	11
Obrázek	15

Содержание

RU

Описание изделия и способ его применения	12
Осторожно	12
Внимание	12
Подсоединение к прибору Vort Prometeo HR 400	12
Установка фильтра	12
Иллюстрации.	15

Índice

PT

Descrição e utilização	13
Atenção	13
Advertência	13
Ligação ao Vort Prometeo HR 400	13
Introdução do filtro	13
Figuras	15

Spis treści

PL

Opis i zastosowanie	14
Uwaga	14
Ostrzeżenie	14
Podłączenie do Vort Prometeo HR 400 ..	14
Włożenie filtra	14
Rysunki	15

Descrizione ed Impiego

Il prodotto da lei acquistato è un box filtrante (filtro F5) inteso a semplificare la manutenzione del prodotto asservito, in virtù della lunga durata del filtro e della facilità di accesso.

Nel caso di impieghi in abbinamento a prodotti già all'origine equipaggiati di filtri, per non pregiudicare le prestazioni si consiglia di procedere, all'atto dell'installazione di Additional Filter Box, alla loro rimozione.

(Esempio: rimozione filtri nel caso di accoppiamento di Additional Filter Box a VORT PROMETEO HR 400: (fig. 1))

Nel caso di accoppiamento di Additional Filter Box a VORT PROMETEO HR 400, inibire il controllo automatico dello stato di occlusione dei filtri, facenti parte della sua dotazione standard, selezionando in rapida sequenza i tasti del telecomando DISPLAY, SET, NEXT, MODE, DISPLAY. L'avvenuta ricezione del comando viene segnalata da un segnale sonoro (BIP prolungato).



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Non sedersi né appoggiare oggetti sull'apparecchio.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio.
- In caso di imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- Sul prodotto è installato un filtro F5. Tipologie di filtri diverse non sono ammesse.

Collegamento a Vort Prometeo HR 400

Nel caso di accoppiamento di Additional Filter Box a VORT PROMETEO HR 400 il kit deve essere posizionato in corrispondenza della bocchetta di aspirazione aria fresca dall'esterno ("Supply from External": fig. 2) e/o della bocchetta di aspirazione aria viziata da casa ("Extract from Internal": fig. 3).

Inserimento filtro

Fig. 4,5,6,7.

Description and use

The filter box you have bought (filter F5) is designed to simplify maintenance by extending filter lifespan and by facilitating access to it.

Should you wish to use filter boxes where there are units that have been originally been fitted with filters, you are advised to remove such units before the fitting of Additional Filter Boxes.

(e.g. removal of filters in the event of fitting Additional Filter Boxes to a VORT PROMETEO HR 400: (fig 1)).

In the event of fitting Additional Filter Boxes to a VORT PROMETEO HR 400, disable the automatic blocked filter command mode that is standard on the unit by selecting the DISPLAY, SET, NEXT, MODE and DISPLAY keys in rapid succession. A prolonged beep will confirm the setting.



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice.
- Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, explosives, etc).
- Do not sit on the appliance or leave objects standing on it.



Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Regularly inspect the appliance for visible defects.
- If the appliance does not function correctly, do not use it and contact Vortice immediately..
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked by Vortice immediately.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- An F5 filter is fitted to the unit. Other types of filter are not acceptable.

Connecting to Vort Prometeo HR 400

In the event of fitting Additional Filter Boxes to a VORT PROMETEO HR 400, the kit should be positioned at the air inlet from the exterior: (fig. 2) and/or at the air outlet from the interior: (fig. 3).

Filter Insertion

Fig. 4,5,6,7

Description et mode d'emploi

Le produit que vous venez d'acheter est un box filtrant (filtre F5) visant à simplifier l'entretien de l'appareil qui le contient, en vertu de la longue durée du filtre et de la facilité d'accès.

En cas d'emplois en association avec des appareils déjà équipés de filtres à l'origine, pour ne pas porter préjudice aux performances nous conseillons de procéder, au moment de l'installation de l'Additional Filter Box, à leur élimination.

(Exemple : élimination des filtres en cas d'accouplement d'Additional Filter Box à VORT PROMETEO HR 400: (fig 1))

En cas d'accouplement d'Additional Filter Box à VORT PROMETEO HR 400, inhiber le contrôle automatique de l'état d'occlusion des filtres, faisant partie de sa fourniture standard, en sélectionnant en séquence rapide les touches de la télécommande DISPLAY, SET, NEXT, MODE, DISPLAY. La réception de la commande est indiquée par un signal sonore (BIP prolongé).



Attention:
ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé Vortice.
- Placer les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants ou des personnes inexpertes.
- Cet appareil n'est pas approprié à l'emploi de la part de personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites au sujet de l'emploi de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que alcool, insecticides, essence, etc.
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir.



Avertissement:
ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Contrôler périodiquement l'intégrité de l'appareil.
- En cas de défauts, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- L'installation de l'appareil doit être faite par du personnel professionnellement qualifié.
- Un filtre F5 est installé sur l'appareil. Les typologies différentes de filtres ne sont pas admises.

Connexion avec Vort Prometeo HR 400

En cas d'accouplement d'Additional Filter Box à VORT PROMETEO HR 400, le kit doit être positionné à la hauteur de l'embouchure d'aspiration de l'air frais provenant de l'extérieur ("Supply from External" : fig. 2) et/ou de l'embouchure d'aspiration de l'air vicié provenant de l'habitation ("Extract from Internal" : fig 3).

Insertion du filtre

Fig. 4,5,6,7.

Beschreibung und Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Produkt ist eine zusätzliche externe Filterbox (Filter F5), die die Wartung Ihres Gerätes dank der langen Lebensdauer des Filters und des direkten Zugriffs wesentlich einfacher gestaltet. Wird sie mit bereits mit Filtern ausgestatteten Geräten kombiniert, sollten die geräteeigenen Filter bei der Installation der Additional Filter Box ausgebaut werden, damit die Leistung nicht beeinträchtigt wird. (Beispiel: Ausbau der Filter bei Kombination der Additional Filter Box mit VORT PROMETEO HR 400: (Abb. 1)).

Wird die Additional Filter Box mit dem VORT PROMETEO HR 400 kombiniert, muss die zur Standardausstattung gehörende automatische Filtersättigungsüberwachung durch unmittelbar nacheinander vorgenommene Drücken der Tasten DISPLAY, SET, NEXT, MODE, DISPLAY auf der Fernbedienung deaktiviert werden. Ein längerer Piepston zeigt an, dass der Befehl zur Deaktivierung der Filtersättigungsüberwachung empfangen wurde.



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Nach dem Auspacken des Gerätes muss dessen Unversehrtheit überprüft werden: im Zweifelsfall unverzüglich eine von Vortice autorisierte Kundendienststelle aufsuchen.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für Kinder und unzurechnungsfähige Personen unzugänglich auf.
- Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Nicht auf das Gerät sitzen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen



Hinweis:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig.
- Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einer von Vortice autorisierten technischen Kundendienststelle überprüft werden.
- Die Installation des Gerätes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Auf dem Gerät ist ein Filter F5 montiert. Andere Filtertypen sind nicht zugelassen.

Zusammenhang mit Vort Prometeo HR 400

Wird die Additional Filter Box mit dem VORT PROMETEO HR 400 kombiniert, muss sie beim Frischluft-Ansaugstutzen ("Supply from External": Abb. 2) und/oder beim Abluft-Absaugstutzen ("Extract from Internal": Abb. 3) montiert werden.

Aufnahme des Filters

Abb. 4,5,6,7.

Beschrijving en gebruik

Het door u aangeschafte product is een filterbox (filter F5) bedoeld voor de vereenvoudiging van het onderhoud van het bijbehorende apparaat, vanwege de lange levensduur van het filter en de makkelijke toegankelijkheid.

In het geval van gebruik in combinatie met apparaten die oorspronkelijk al zijn uitgerust met filters, adviseren wij u deze, bij de installatie van de Additional Filter Box, te verwijderen om de prestaties niet in gevaar te brengen.

(Voorbeeld: verwijdering filters in het geval van aansluiting van de Additional Filter Box op de VORT PROMETEO HR 400: (fig. 1)).

In het geval van aansluiting van de Additional Filter Box op de VORT PROMETEO HR 400, de automatische controle van verstopping van de filters, die deel uitmaakt van de standaarduitvoering, uitschakelen door snel achter elkaar de toetsen DISPLAY, SET, NEXT, MODE, DISPLAY op de afstandsbediening in te drukken. Wanneer de opdracht ontvangen is klinkt er een geluidssignaal (langdurige PIEP).



Let Op:
dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de gebruiker zu voorkomen

- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan de in deze handleiding aangegeven toepassingen.
- Controleer na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd of het product intact is: wend u in geval van twijfel onmiddellijk tot een gekwalificeerd vakman of een erkende Vortice Dealer.
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of ondeskundigen
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of die geen ervaring en kennis hebben van het apparaat, tenzij ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn m.b.t. het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht blijven om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.
- Ga niet op het product zitten en plaats er geen voorwerpen op.



Waarschuwing:
dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de product zu voorkomen

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, aan het product aan.
- Zorg dat het apparaat niet aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.) wordt blootgesteld.
- Kijk regelmatig of het apparaat nog intact is.
- Ingeval van een defect, het apparaat niet gebruiken en onmiddellijk contact opnemen met een erkende Vortice Dealer
- Als het apparaat valt of een harde klap krijgt, laat het dan controleren bij een officieel Vortice Servicecentrum.
- Laat het apparaat door een vakman installeren
- Op het product is een F5 filter geïnstalleerd. Andere soorten filters zijn niet toegestaan.

Verbinding met

Vort Prometeo HR 400

In het geval van aansluiting van de Additional Filter Box op de VORT PROMETEO HR 400 moet de kit geplaatst worden ter hoogte van de aanzuigopening van frisse buitenlucht ("Supply from External": fig. 2) en/of de aanzuigopening van de lucht uit huis ("Extract from Internal": fig. 3).

Invoeging van het filter

Fig. 4,5,6,7.

Beskrivelse og brug

Dette produkt er et filter (F5-filter), der er beregnet til at lette vedligeholdelse af apparatet, det monteres på, da det varer længe og er let at få adgang til.

Hvis det monteres på apparater, der allerede er udstyret med filter, tilrådes det at fjerne disse, før Additional Filter Box monteres, for ikke at påvirke dette filters ydelse.

(Eksempel: fjernelse af filtre ved montering af Additional Filter Box på VORT PROMETEO HR 400: (fig. 1))

Hvis der monteres en Additional Filter Box i forbindelse VORT PROMETEO HR 400 er der en funktion, der som standard kontrollerer filtertilstoppeelse, og den udføres med hurtige tryk efter hinanden på følgende taster DISPLAY, SET, NEXT, MODE, DISPLAY. Når apparatet modtager signalet, høres en lydalarm (langt BIP).

- Brug ikke dette produkt til andet end hvad er angivet i disse anvisninger.
- Efter at have fjernet emballagen fra produktet,



Pas på:
dette symbol angiver, at det er nødvendigt, at tage forholdsregler for at undgå læsioner af brugeren

kontroller at det er uden synlige skader: i tilfælde af tvivl rettes der straks henvendelse til en faguddannet tekniker eller til et Vortice-servicecenter.

- Efterlad aldrig emballagen indenfor børns eller mentalt funktionshæmmedes rækkevidde.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), der er fysisk, sensorisk eller mentalt funktionshæmmede, eller som ikke har erfaring med eller viden om apparatet, medmindre de overvåges eller oplæres i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brandfarlige stoffer eller dampe såsom alkohol, insektdræbende midler, benzin og lignende.
- Sid ikke på apparatet, og sæt ikke genstande på det



Advarsel:
dette symbol angiver, at det er nødvendigt, at tage forholdsregler for at undgå at beskadige apparatet

- Foretag ikke ændringer på apparatet.
- Udsæt ikke apparatet for vind og vejr (regn, sol osv.).
- Kontrollér regelmæssigt apparatets tilstand.
- Hvis der findes defekter, må apparatet ikke bruges, og der skal rettes henvendelse til et autoriseret Vortice servicecenter
- Hvis apparatet falder ned eller bliver stødt, skal det kontrolleres på et autoriseret Vortice servicecenter med det samme.
- Installation af apparatet skal udføres af sagkyndigt personale.
- Der er monteret et F5-filter i apparatet. Der må ikke anvendes en anden filtertype.

Forbindelse til Vort Prometeo HR 400

Hvis der monteres en Additional Filter Box i forbindelse med VORT PROMETEO HR 400, skal kittet anbringes svarende til åbningen for ind sugning af frisk luft udefra ("Supply from External": fig. 2) og/eller ved åbningen for ind sugning af luft indefra ("Extract from Internal": fig. 3).

Indsættelse af filter

Fig. 4,5,6,7.

Descriere și utilizare

Produsul cumpărat de dv. este un box filtrant (filtru F5) care are scopul de a simplifica întreținerea produsului deservit, datorită unei durate lungi de viață a filtrului și ușurinței de acces.

În cazul folosirii împreună cu produse echipate deja, din fabricație, cu filtre, pentru a nu influența prestațiile, se recomandă ca acestea să fie înlăturate, în momentul instalării aparatului Additional Filter Box. (Exemplu: înlăturarea filtrului în cazul cuplării aparatului Additional Filter Box la VORT PROMETEO HR 400: (fig 1)).

În cazul cuplării aparatului Additional Filter Box la VORT PROMETEO HR 400, dezactivați controlul automat al stării de înfundare a filtrelor care fac parte din dotarea sa standard, selectând în secvență rapidă tastele telecomenzii DISPLAY, SET, NEXT, MODE, DISPLAY. Acceptarea comenzii este semnalată de un semnal sonor (un bip prelungit).



Atenție:

acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce ați despachetat produsul, verificați integritatea acestuia: dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unei persoane calificate sau unui dealer Vortice autorizat.
- Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse și fără experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate sau instruite în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană care răspunde de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc.
- Nu vă așezați și nu rezemați obiecte pe aparat.



Măsuri de precauție:

acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceți nici un fel de modificare produsului.
- Nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.).
- Verificați periodic integritatea aparatului.
- În cazul unor imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un dealer autorizat Vortice.
- Dacă aparatul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un dealer autorizat Vortice.
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional
- Pe produs e montat un filtru F5. Nu sunt admise tipologii diferite de filtru.

Legătură cu

Vort Prometeo HR 400

În cazul cuplării aparatului Additional Filter Box la VORT PROMETEO HR 400, kitul trebuie poziționat în dreptul gurii de aspirație a aerului curat de la exterior ("Supply from External": fig. 2) și/sau al gurii de aspirație a aerului viciat din casă ("Extract from Internal": fig. 3).

Inserarea de filtru

Fig. 4,5,6,7.

Popis a použití

Výrobek, který jste zakoupili, je filtrační box (filtr F5) určený ke zjednodušení údržby příslušného přístroje díky dlouhé životnosti filtru a snadnému přístupu k němu.

V případě použití ve spojení s výrobky, které jsou již filtry vybaveny, doporučujeme při instalaci filtračního boxu Additional Filter Box odstranění původních filtrů. (Příklad: odstranění filtrů v případě připojení filtračního boxu Additional Filter Box k přístroji VORT PROMETEO HR 400: (obr. 1))

V případě připojení filtračního boxu Additional Filter Box k přístroji VORT PROMETEO HR 400 zablokujete automatickou kontrolu stavu zanesení filtrů, jež jsou součástí standardního vybavení tak, že rychle po sobě zvolíte tlačítka dálkového ovladače DISPLAY, SET, NEXT, MODE, DISPLAY. Provedený příkaz se potvrdí zvukovým signálem (prodloužený zvukový signál).



Pozor:
tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele

- Tento výrobek nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte, zda není poškozený: V případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizované technické středisko Vortice.
- Nenechávejte částí obalu v dosahu dětí nebo osob s nějakým postižením.
- Tento ventilátor nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí a zkušeností s tímto přístrojem, s výjimkou situace, kdy na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost.
- Nepoužívejte topné těleso v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem atd.
- Na přístroj si nesedejte, ani o něj neopírejte různé předměty.



Upozornění:
tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nevystavujte ho působení počasí, (děšť, slunce apod.).
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje.
- Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned kontaktujte autorizovaného prodejce Vortice.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku Vortice.
- Čištění a údržbu smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník.
- U výrobku je instalován filtr F5. Jiné typy filtrů nejsou přípustné.

Připojení k

Vort Prometeo HR 400

V případě připojení filtračního boxu Additional FilterBox k přístroji VORT PROMETEO HR 400 musí být sada instalována na otvoru nasávání čerstvého vzduchu zvenku ("Supply from External": obr. 2) a/nebo nasávání nasávání zkaženého vzduchu z bytu ("Extract from Internal": obr. 3).

Vložení filtru

Obr. 4,5,6,7.

Описание изделия и способ его применения

Приобретенное вами изделие представляет собой фильтровальный блок (фильтр F5), предназначенный для упрощения обслуживания прибора за счет продолжительного срока службы фильтра и простоты доступа к нему.

При использовании с приборами, уже оснащенными фильтрами, при установке дополнительного фильтровального блока (Additional Filter Box) рекомендуется снять эти фильтры.

(Пример: демонтаж фильтров при установке дополнительного фильтровального блока (Additional Filter Box) на прибор VORT PROMETEO HR 400: (рис. 1)).

При установке дополнительного фильтровального блока (Additional Filter Box) на прибор VORT PROMETEO HR 400 следует заблокировать автоматическую проверку состояния фильтров, которыми он стандартно оснащен, нажав в быстрой последовательности следующие кнопки пульта ДУ: DISPLAY, SET, NEXT, MODE, DISPLAY. Получение этой команды подтверждается звуковым сигналом (продолжительный ЗУММЕРОМ).



Осторожно:

этот символ означает меры предосторожности, необходимые для безопасности пользователя

- Не используйте изделие не по назначению.
- После извлечения из коробки проверьте изделие на отсутствие механических повреждений. В случае сомнений обратитесь к специалисту.
- Не позволяйте детям играть с упаковкой.
- Не доверяйте управление изделием детям или людям с ограниченными возможностями.
- Не используйте изделие при наличии в воздухе легковоспламеняющихся примесей (паров спирта, бензина; аэрозолей, взрывчатых веществ).
- Не садитесь на изделие и не кладите на него какие-либо предметы.



Внимание:

этот символ означает меры предосторожности, необходимые для обеспечения сохранности изделия

- Не подвергайте изделие никаким модификациям или доработкам.
- Не допускайте, чтобы изделие подвергалось воздействию атмосферных агентов (дождь, солнце и т.д.).
- Периодически проверяйте состояние изделия.
- В случае неверной работы не эксплуатируйте изделие и немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice.
- В случае падения изделия или получения им сильных ударов немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice для его проверки.
- Монтаж должен производиться квалифицированным специалистом.
- Устройство содержит фильтр F5. Вы не можете установить другие типы фильтров.

Подсоединение к прибору Vort Prometeo HR 400

При подсоединении дополнительного фильтровального блока (Additional Filter Box) к прибору VORT PROMETEO HR 400 комплект должен быть установлен на патрубке всасывания свежего наружного воздуха ("Supply from External": рис. 2) и/или патрубке всасывания загрязненного воздуха в помещении ("Extract from Internal": рис. 3).

Установка фильтра

Рис. 4,5,6,7.

Descrição e utilização

O produto adquirido ã uma caixa de filtraçem (filtro F5) que tem como intuito simplificar a manutençrdo do produto servido, em virtude da longa durazro do filtro e da facilidade de acesso.

No caso de utilizaçro em conjunto com produtos jã equipados de origem com filtros, para nro prejudicar o desempenho, aconselha-se a removk-los no acto da instalaçro do Additional Filter Box.

(Exemplo: remozro dos filtros no caso de utilizaçro do Additional Filter Box com o VORT PROMETEO HR 400: (fig. 1))

Em caso de utilizaçro do Additional Filter Box com o VORT PROMETEO HR 400, desactivar o controlo automãtico do estado de obstruzro dos filtros fornecidos de origem, seleccionado, em rãpida sequnkcia, SET, NEXT, MODE, DISPLAY. A recepçro do comando ã confirmada por um sinal sonoro (BIP prolongado).



Atençãõ:
este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Após retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvida, contacte imediatamente um técnico qualificado ou um revendedor autorizado Vortice.
- Não deixe as peças da embalagem ao alcance das crianças ou de pessoas inaptas.
- Este aparelho não deve ser utilizado por parte de pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, e igualmente sem experiência e conhecimentos, a menos que sejam seguidas ou previamente instruídas em relação ao uso do aparelho pela pessoa responsável pela segurança pessoal.
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis tais como o álcool, insecticidas, gasolina, etc.
- Não se sente nem apoie objectos no produto.



Advertência:
este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao produto

- Não efectue quaisquer modificações ao produto.
- Não exponha o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Verifique periodicamente se o aparelho está em bom estado.
- No caso de alguma imperfeição, evite a sua utilização e contacte imediatamente um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado.
- Se o aparelho cair ou receber fortes golpes, leve-o imediatamente a um revendedor autorizado Vortice.
- A instalação do aparelho deve ser efectuada por pessoal profissionalmente qualificado.
- O produto é instalado um filtro F5. Diferentes tipos de filtros não são permitidas.

Ligação ao Vort Prometeo HR 400

Em caso de utilização do Additional Filter Box com o VORT PROMETEO HR 400, o kit deve ser colocado em correspondência com a boca de aspiração do ar fresco exterior ("Supply from External": fig. 2) e/ou a boca de aspiração do ar viciado da habitação ("Extract from Internal": fig. 3).

Introdução do filtro

Fig. 4,5,6,7.

Opis i zastosowanie

Zakupiony przez Państwa produkt to skrzynia filtrująca (filtr F5), która ułatwia konserwację obsługiwanego urządzenia dzięki dużej trwałości filtra oraz łatwej dostępności.

W razie zastosowań w połączeniu z urządzeniami oryginalnie wyposażonymi w filtry, aby nie obniżyć ich wydajności, zaleca się ich demontaż podczas instalacji Additional Filter Box.

(Np.: demontaż filtrów w razie podłączenia Additional Filter Box do urządzenia VORT PROMETEO HR 400: (rys. 1))

W razie podłączenia Additional Filter Box do urządzenia VORT PROMETEO HR 400 należy wyłączyć automatyczną kontrolę stanu zatkania filtrów będących na wyposażeniu standardowym. W tym celu należy szybko nacisnąć następującą sekwencję przycisków na pilocie DISPLAY, SET, NEXT, MODE, DISPLAY. Po przyjęciu polecenia rozlegnie się długi sygnał dźwiękowy potwierdzenia.



Uwaga:

ten symbol wskazuje na środki ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi uniknąć ewentualnych szkód

- Produkt należy używać jedynie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po rozpakowaniu urządzenia, sprawdzić, czy nie jest uszkodzone, a w razie wątpliwości zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Vortice
- Nie należy pozostawiać części opakowania w zasięgu dzieci ani osób niepełnosprawnych.
- Niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby niedoświadczone lub nieposiadające wystarczającej wiedzy, chyba że obsługują one urządzenie pod nadzorem lub po przeszkoleniu na temat prawidłowej obsługi, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie używać urządzenia w obecności substancji lub oparów łatwopalnych, np. alkoholu, środków owadobójczych, benzyny, itp.
- Nie siadać na urządzeniu i nie opierać na nim żadnych przedmiotów.

Ostrzeżenie:



ten symbol wskazuje na środki ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi uniknąć ewentualnych niedogodności związanych z produktem

- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Nie narażać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, itp.).
- Okresowo sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- W razie wykrycia nieprawidłowości, zaprzestać użytkowania urządzenia i bezzwłocznie skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym Vortice.
- W razie upadku lub silnego uderzenia urządzenia należy bezzwłocznie zlecić kontrolę u autoryzowanego sprzedawcy Vortice.
- Instalację urządzenia należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi.
- Urządzenie zawiera filtr F5. nie są dozwolone inne rodzaje filtrów.

Podłączenie do Vort Prometeo HR 400

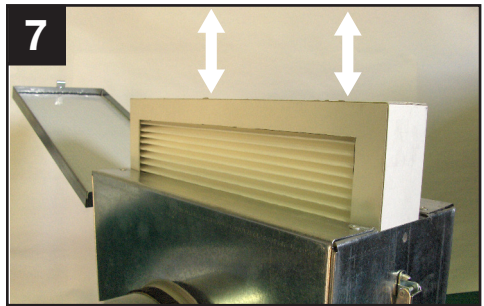
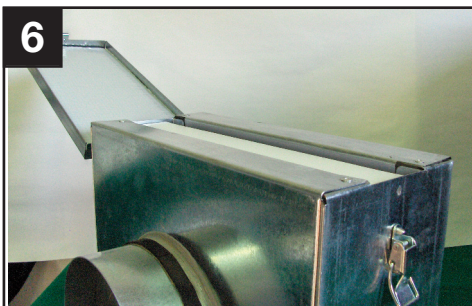
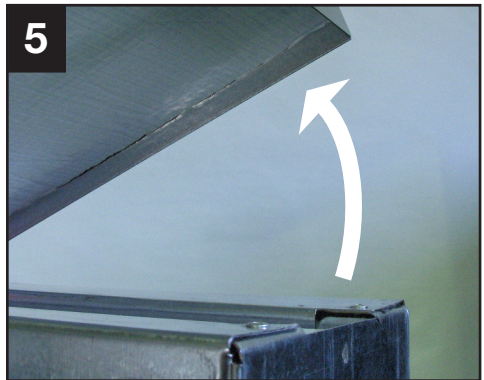
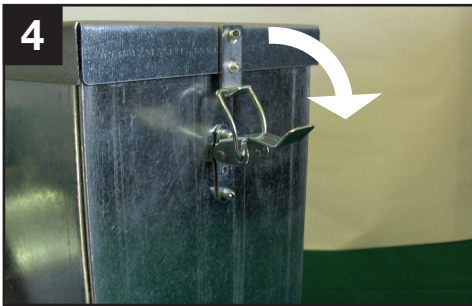
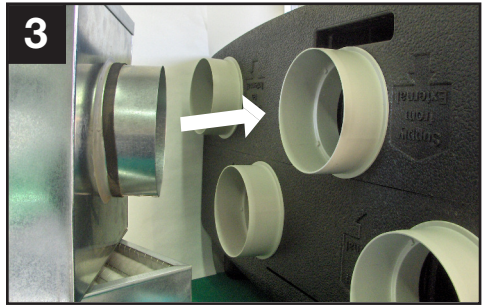
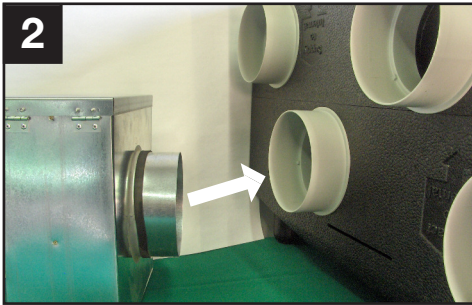
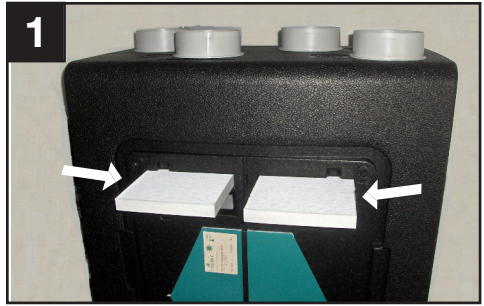
W przypadku podłączenia Additional Filter Box do urządzenia VORT PROMETEO HR 400 zestaw powinien być umieszczony przy otworze zasysania świeżego powietrza z zewnątrz („Supply from External”: rys. 2) oraz/lub otworze zasysania zużytego powietrza z domu („Extract from Internal”: rys. 3).

Włożenie filtra

Rys. 4,5,6,7.

Figures
Figures
Abbildungen
Figuren
Figurile

Obrázek
Иллюстрации
Figuras
Rysunki





La Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor elke gewenste verandering aan te brengen in het reeds op de markt gebrachte product.
Firma Vortice S.p.A. își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri produselor în vânzare.
Vortice S.p.A. forbeholder sig ret til at lave forbedringer på produkter, som er til salg.
Podnik Vortice a.s. si vyhrazuje právo na zlepšování svých výrobků v průběhu prodeje.